



SHIELD

MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE pag 5

AUFBAU - UND VERWENDUNGSANLEITUNG S. 13

MANUAL FOR INSTALLATION AND USE pag 21

MANUEL D'UTILISATION ET DE MISE EN PLACE pag 29

MANUAL DE USO Y INSTALACIÓN pág 37

MANUAL DE USO E DE INSTALAÇÃO pag 45

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ стр 53

ATTENZIONE - ACHTUNG - ATTENTION - ATTENTION! - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ВНИМАНИЕ

- IT** Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio Paese. Nel caso queste non fossero presenti, prego contattare il proprio agente di zona o inviare una richiesta a **fallprotection@rothoblaas.com**.
- DE** Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat. Sollten diese nicht vorhanden sein, bitte den für das Gebiet zuständigen Agenten kontaktieren oder eine Anforderung an **fallprotection@rothoblaas.com** senden.
- EN** The assembly and use of the safety device is allowed only once the assembler and the user have read the original assembly and user instructions in their own native language. Should they not be available in that particular language, the assembler and user are invited to contact their local agent or send their request to **fallprotection@rothoblaas.com**.
- FR** Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné. En cas d'absence de ces instructions, veuillez s'il vous plaît contacter votre agent de zone ou vous adresser à **fallprotection@rothoblaas.com**.
- ES** No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país. En caso de que las mismas no estén presentes, se ruega dirigirse al propio agente de zona o enviar una solicitud a **fallprotection@rothoblaas.com**.
- PT** A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais. Se eles não estiverem presentes, contactar, por favor, o próprio agente de zona ou enviar um pedido a **fallprotection@rothoblaas.com**.
- CS** Montáž a použití bezpečnostního zařízení se povoluje až poté, co si montér a uživatel přečtou návod k montáži a použití v jazyce své Země. V případě, že by nebyly přítomny, obraťte se, prosím, na svého obchodního zástupce pro danou zónu nebo zašlete žádost na adresu **fallprotection@rothoblaas.com**.
- PL** Montaż i obsługa urządzenia ochronnego jest dozwolone tylko wówczas, jeśli instalator oraz użytkownik przeczytali oryginalne instrukcje obsługi w języku ojczystym. W razie braku takich instrukcji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem lub wysłać zapytanie na adres **fallprotection@rothoblaas.com**.
- SK** Montáž a použitie bezpečnostného zariadenia je dovolené len potom, ako si montér a užívateľ prečítali návod na montáž a použitie v jazyku svojej Krajiny. V prípade, ak by neboli prítomný, obráťte sa, prosím, na svojho obchodného zástupcu pre danú zónu alebo zašlite žiadosť na adresu **fallprotection@rothoblaas.com**.
- SV** Installationen och användningen av säkerhetsanordningen är endast tillåten efter att installatören och användaren har läst igenom instruktionerna för installation och användning på det språk som används i landet. Om dessa inte finns tillgängliga, kontakta din lokala återförsäljare eller skicka en förfrågan till **fallprotection@rothoblaas.com**.
- SL** Montaža in uporaba varovalnega sredstva sta dovoljeni šele potem, ko sta monter in uporabnik tega sredstva prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v svojem jeziku. V primeru, da ta navodila niso priložena, se prosimo obrnite na zastopnika za vaše območje ali pošljite zahtevo na **fallprotection@rothoblaas.com**.
- HU** A biztonságai szerkezetek összeszerelése és használata csak azután megengedett, hogy az összeszerelést végző alkalmazott és a használó országuk nyelven elolvasták a szerelési és használati utasításokat. Amennyiben beszélt nyelvük nem található a kiadványban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot területi képviselőjével vagy küldje el kérését a következő címre **fallprotection@rothoblaas.com**.
- HR** Montaža i uporaba sigurnosnog uređaja može se izvršiti samo nakon što su monter i korisnik pročitali originalne upute za montažu i uporabu na jeziku svoje zemlje. Ukoliko istih nema, molimo da kontaktirate agenta na vašem području ili pošaljite zahtjev na **fallprotection@rothoblaas.com**.

ATTENZIONE - ACHTUNG - ATTENTION - ATTENTION! - ATENCIÓN - ATENÇÃO - ВНИМАНИЕ

- RO** Asamblarea și utilizarea dispozitivului de siguranță este permisă numai după ce montorul și utilizatorul au citit instrucțiunile de montaj și utilizare în limba lor maternă. Dacă acestea nu sunt disponibile în limba respectivă, montorul și utilizatorul sunt invitați să contacteze agentul lor local sau să trimită o solicitare la **fallprotection@rothoblaas.com**.
- NL** De montage en het gebruik van de veiligheidsvoorziening is alleen toegestaan als de monteur en de gebruiker de originele instructies voor de montage en het gebruik in de taal van het eigen land gelezen hebben. Mochten deze niet aanwezig zijn, dan wordt u verzocht contact op te nemen met uw plaatselijke agent of een aanvraag naar **fallprotection@rothoblaas.com** te sturen.
- DA** Montering og brug af sikkerhedsanordningen er kun tilladt efter at montøren og brugeren har læst den originale monterings- og brugervejledning på sit eget lands sprog. I tilfælde hvor disse ikke findes, bedes man kontakte sin lokale agent eller sende en efterspørgsel til **fallprotection@rothoblaas.com**.
- FI** Turvalaitteen asennus ja käyttö on sallittu vasta sen jälkeen, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeeet oman maansa kieliset alkuperäiset asennus- ja käyttöohjeet. Jos tällaisia ohjeita ei ole saatavilla, ota yhteyttä alueen jälleenmyyjään tai lähetä pyyntö osoitteeseen **fallprotection@rothoblaas.com**.
- BG** Монтажът и употребата на устройството за безопасност са позволени само след като монтажистът и потребителят са прочели оригиналното ръководство за монтаж и употреба на техния роден език. Ако такива инструкции не са налични на съответния език, молим, потребителите да се свържат с локалния за тях представител или да изпратят заявка на **fallprotection@rothoblaas.com**.
- EL** Η συναρμολόγηση και η χρήση του συστήματος ασφαλείας επιτρέπεται μόνο μετά την ανάγνωση των γνήσιων οδηγιών συναρμολόγησης και χρήσης από πλευράς συναρμολογητή και χρήστη στην γλώσσα της χώρας του. Στην περίπτωση που αυτές δεν υφίστανται, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο της ζώνης σας ή να αποστείλετε μια αίτηση στην διεύθυνση **fallprotection@rothoblaas.com**.
- LT** Sumontuoti ir naudotis šiuo apsauginiu prietaisu leidžiama tik tuo atveju, jei jį sumontuojantis asmuo ir naudotojas perskaitė surinkimo ir naudojimosi instrukcijas savo gimtąja kalba. Jei šių instrukcijų konkrečia kalba montuotojas ar naudotojas nerastų, visada siūlome kreiptis į vietos agentą ar atsiųsti prašymą el. pašto **fallprotection@rothoblaas.com**.
- ET** Ohutusseadme monteerimine ja kasutamine on lubatud ainult siis, kui monteeri ja ning kasutaja on lugenud originaal-monteerimis- ja kasutusjuhendi emakeeles. Kui antud keel ei ole saadaval, võivad nad võtta ühendus oma kohaliku agendiga või saata päringu **fallprotection@rothoblaas.com**.
- LV** Drošības ierīces montējam un lietotājam pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas obligāti jāizlasa ierīces montāžas un lietošanas instrukcija savā dzimtajā valodā. Ja instrukcija nav pieejama šajā valodā, tad montierim un lietotājam jāvērsas pie ražotāja vietējā pārstāvja vai jānosūta pieprasījums uz adresi **fallprotection@rothoblaas.com**.
- GA** Caithfidh an cóimeálai agus an t-úsáideoir na treoracha bunaidh cóimeála agus úsáideora a léamh ina dteanga dhúchais féin sula ndéanfaidh siad an gléas sábháilteachta a chóimeáil agus a úsáid. Mura bhfuil fáil ar na treoracha sa teanga sin, tugtar cuireadh don chóimeálai agus don úsáideoir teagmháil a dhéanamh lena ngníomhaire áitiúil nó iarratas a chur chuig **fallprotection@rothoblaas.com**.
- MT** L-assemblaġġ u l-użu tal-mezz ta' sigurtà huwa permess biss ladarba l-muntatur u l-utent ikunu qraw l-assemblaġġ oriġinali u l-istruzzjonijiet tal-utent oriġinali fil-lingwa nattivha tagħhom. Jekk ma jkunux disponibbli dawn il-lingwi, l-muntatur u l-utent huma mistiedna jikkuntattjaw lill-aġent lokali tagħhom jew jibagħtu t-talba tagħhom lil **fallprotection@rothoblaas.com**.

MANUAL DE USO Y INSTALACIÓN

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

NORMAS DE SEGURIDAD

- Rothoblaas SHIELD es un dispositivo de anclaje anticaídas y de retención para superficies inclinadas y horizontales de chapa ondulada o similares.
- Una salud no perfecta (problemas cardíacos y circulatorios, uso de fármacos y consumo de alcohol) puede tener repercusiones negativas en la seguridad del usuario que trabaja en altura.
- Rothoblaas SHIELD puede ser montado sólo por personas calificadas, expertas, que tengan familiaridad con el sistema anticaída según el estado actual de la técnica. El sistema puede ser montado y utilizado solamente por personal que tenga familiaridad con las presentes instrucciones de uso y con las normas de seguridad vigentes en el lugar de instalación, que esté físicamente y psíquicamente sano y esté habilitado para el uso de EPI (Equipos de Protección Individual) de 3ª categoría contra las caídas desde altura.
- Debe disponerse un plan de salvamento para hacer frente a eventuales emergencias que podrían surgir durante el trabajo.
- Antes de iniciar a trabajar hay que tomar las medidas necesarias para que desde la posición de trabajo no puedan caerse para abajo objetos de ningún tipo. Se debe dejar libre la zona que está debajo de la posición de trabajo (acera, etc.).
- No hay que aportar modificaciones de ningún tipo al dispositivo de anclaje.
- Los instaladores deben asegurarse de que las capas de base sean adecuadas para la fijación del dispositivo de anclaje. En caso de dudas, o de otros tipos de capas de fondo no mencionados en este manual, es necesario que intervenga un ingeniero calculista.
- Si en fase de montaje se encontraran puntos poco claros, es indispensable ponerse en contacto con el fabricante.
- La impermeabilización de la cubierta debe ser realizada a regla de arte, en el respecto de las directivas aplicables.
- El acero inoxidable no debe entrar en contacto con el polvo de rectificación o herramientas de acero, ya que se pueden verificar fenómenos de corrosión.
- Todos los tornillos de acero deben ser lubricada antes del montaje con un lubricante adecuado.
- La fijación correcta del sistema de seguridad a la construcción debe ser documentado por medio de fotos de las relativas condiciones de montaje.
- Al acceder al sistema de seguridad para techo hay que documentar las posiciones de los dispositivos de anclaje por medio de esquemas (ej.: croquis del techo desde arriba).
- Dejando el sistema de seguridad a contratistas externos, hay que dejar sentado por escrito la observancia obligatoria de las instrucciones de montaje y de uso.
- Rothoblaas SHIELD está concebido como dispositivo de anclaje para personas y no debe ser utilizado para otras finalidades distintas de las previstas. No hay que colgar cargas indefinidas en el sistema.
- La fijación a Rothoblaas SHIELD debe efectuarse a la argolla (AOS01), o directamente al cable (PATROL) siempre por medio de un mosquetón conforme a EN 362 y se debe utilizar con dispositivos de protección individual conformes a EN 361 (Arneses para el cuerpo) y a EN 363 (Sistemas de detención de caída), EN 355 (Absorbentes de energía) y EN 354 (Cordeles). Se pueden utilizar además, también los dispositivos anticaídas de tipo retráctil, conformes a EN 360.

- Es posible que la combinación de distintos elementos de los equipos antedichos genere peligros, ya que el funcionamiento seguro de cada equipo puede verse afectado o puede interferir negativamente con el funcionamiento seguro de otro equipo (atenerse a los correspondientes manuales de uso).
- Antes de la utilización se debe efectuar un control visual de todo el sistema de seguridad, para detectar eventuales defectos evidentes (ej.: uniones con tornillos flojos, deformaciones, desgaste, corrosión, impermeabilización del techo defectuosa, precarga cable, etc.).
- Se pueden utilizar solamente elementos de conexión adecuados a la resistencia en los bordes conformes a RFU 11.074. Esto vale también para los dispositivos anticaídas de tipo retráctil conformes a EN 360 (RFU 11.060).
- Rothoblaas SHIELD puede deformarse plásticamente si se somete a esfuerzos.
- En caso de dudas respecto al uso seguro, o bien si el dispositivo ha entrado en función para detener una caída, hay que suspender la utilización inmediatamente y verificar el sistema por parte de un experto competente (documentación escrita) y eventualmente sustituir el dispositivo.
- Es esencial que el dispositivo de anclaje esté proyectado, colocado, montado y utilizado de manera tal que, tanto el potencial de caída como la distancia potencial de caída, se reduzcan al mínimo o estén ausentes y que las direcciones eventual de carga correspondan a las indicadas a continuación.
- En caso de utilización de un dispositivo anti caída es esencial verificar en el manual de uso del EPI el espacio libre requerido por debajo del usuario, en correspondencia de la posición de trabajo antes de cada ocasión de utilización, de modo tal que, en caso de caída, no haya colisión con el suelo o con otro obstáculo en la trayectoria de caída.
- Recomendación del productor: Se recomienda una inspección periódica del dispositivo de anclaje, que debe realizarse por lo menos cada 12 meses (EN 365), por parte de un experto. Dicho control debe documentarse en el acta de inspección en dotación.
- El dispositivo de anclaje debe ser transportado y conservado de forma correcta.
- La limpieza del dispositivo de anclaje debe realizarse solamente con agua y en ningún caso con agentes químicos o ácidos.
- Si el dispositivo se vende fuera del País original de destino, es esencial que se facilite las instrucciones de montaje y uso en el idioma del País en cuestión.
- Temperaturas extremas, bordes afilados, reacciones químicas, tensión eléctrica, fricción, incisiones, factores climáticos, caída en péndulo y otros factores extremos y no previsibles, así como también determinadas condiciones ambientales o la utilización frecuente, pueden influir en la funcionalidad y/o duración de la vida del dispositivo de anclaje.
- En condiciones de trabajo normales se da una garantía por defectos de fabricación, de 2 años de duración. Si el dispositivo viene utilizado en condiciones atmosféricas especialmente corrosivas, la duración de la garantía puede reducirse. En caso de solicitación (caída, carga de nieve, etc. ...) la garantía no cubre las piezas para la absorción de energía y que han subido deformaciones y que deben ser sustituidas.

UTILIZACIÓN

Homologado como componente para sistema tipo C junto con la línea de anclaje **PATROL** (véase el manual específico correspondiente) conforme a **EN 795/C:2012, CEN/TS 16415:2013 y UNI 11578/C:2015** para superficies inclinadas y horizontales de chapa ondulada o similares para **2 personas** dotadas de EPI conforme a EN 361 y de los siguientes sistemas anticaída conforme a EN 363:

- Sistemas de retención y posicionamiento (EN 358)
- Dispositivos anticaídas de tipo guiado sobre línea de anclaje flexible (EN 353-2)
- Cordeles (EN 354) con absorbente de energía (EN 355)
- Dispositivos anticaídas de tipo retráctil (EN 360)

Homologado como componente para sistema tipo A junto con la argolla giratoria **AOS01** (véase el manual específico correspondiente) conforme a **EN 795/A:2012, CEN/TS 16415:2013 y UNI 11578/A:2015** para superficies inclinadas y horizontales de chapa ondulada o similares para **2 personas** dotadas de EPI conforme a EN 361 y de los siguientes dispositivos anticaída, conforme a EN 363:

- Sistemas de retención y posicionamiento (EN 358)
- Dispositivos anticaídas de tipo guiado sobre línea de anclaje flexible (EN 353-2)
- Cordeles (EN 354) con absorbente de energía (EN 355)
- Dispositivos anticaídas de tipo retráctil (EN 360)

Para la utilización en seguridad, hay que atenerse a las indicaciones proporcionadas en cada ocasión por el fabricante de los EPI.

NORMAS

El fabricante declara que el producto en cuestión SHIELD está de acuerdo con las normas **EN 795:2012 type A+C, CEN/TS 16415:2013** Notified body, TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstr.65, 80339 München (test report no.: 713049397-1) y **UNI 11578:2015 tipo A+C**.

Rothblaas SHIELD es un dispositivo de anclaje para superficies inclinadas y horizontales en chapa ondulada o similares.

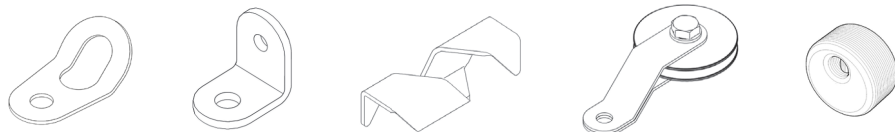
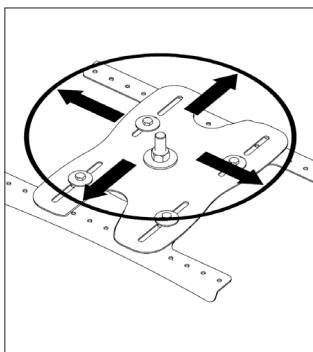
El dispositivo ha sido ensayado a 360° (como se ilustra en el dibujo a continuación) en cada.

FUNCIÓN

Rothblaas SHIELD es un componente de un dispositivo de anclaje que se monta en una capa de fondo estáticamente probado (ej.: estructura portante del techo) y se usa como dispositivo de anclaje para los dispositivos de protección individual.

MATERIAL

Rothblaas SHIELD es realizado en acero inoxidable 1.4301 / AISI 304.



LEYENDAS Y MARCAS

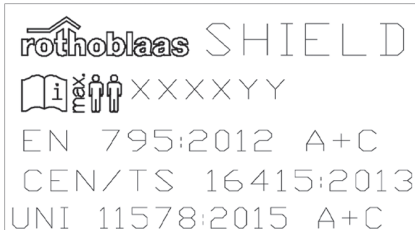
En el dispositivo de anclaje deben estar presentes las siguientes informaciones:

- Denominación tipológica: **Rothoblaas SHIELD**
- Número(s) de la(s) norma(s) correspondiente(s): **EN 795:2012 A+C, CEN/TS 16415:2013 y UNI 11578:2015 A+C**
- Número máximo de usuarios: **2 personas**
- Denominación o logotipo del fabricante/distribuidor: **ROTHOBLAAS**
- Número de serie y año de fabricación: **XXXXYY (XXXX=n. de lote – YY= año)**
- Símbolo según el cual hay que atenerse a las instrucciones de uso:

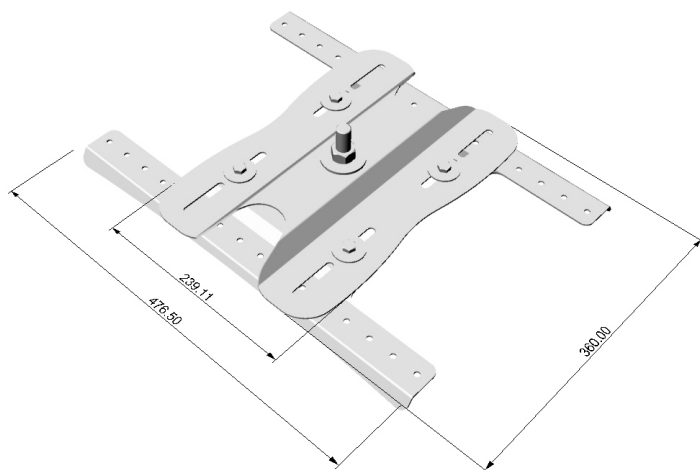


DISTRIBUCIÓN Y DESARROLLO

Rotho Blaas srl – Via dell'Adige 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ)
www.rothoblaas.com



DIMENSIONES

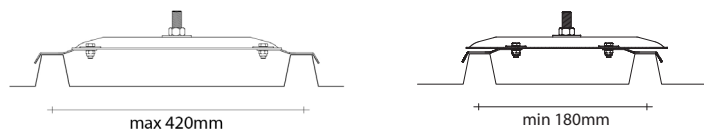


INSTALACIÓN

Es indispensable, antes que nada, contar con una estructura de base estáticamente estable. En caso de dudas hay que hacer intervenir a un ingeniero calculista. Recomendación: si fuera necesario, prever refuerzos a la subestructura y/o a las fijaciones de la chapa a la subestructura.

Distancias posibles de la ondulación: 180-420 mm

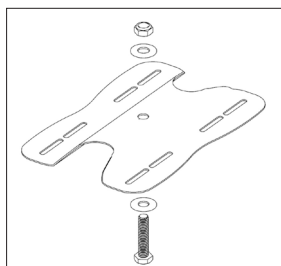
¡ATENCIÓN: NO instalar en perfiles con distancia entre ejes superior a 420 mm!



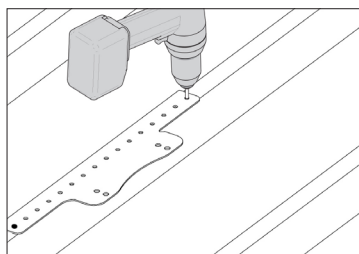
ATENCIÓN: verificar que los materiales y los espesores mínimos de la chapa sean satisfechos para el uso respectivo que se desea hacer (véase más abajo):

		DESTINO DE USO DEL DISPOSITIVO	
		EN 795 A	EN 795 C
Material chapa	Acero	Espesor mín. 0,4 mm	Espesor mín. 0,5 mm
	Aluminio	Espesor mín. 0,6 mm	Espesor mín. 1 mm

Fijar en el agujero central de la plaza de base el perno M16 de acero incluido, con las 2 arandelas y la tuerca en dotación, de manera que la rosca libre sobresalga de la parte superior, como en la imagen siguiente.

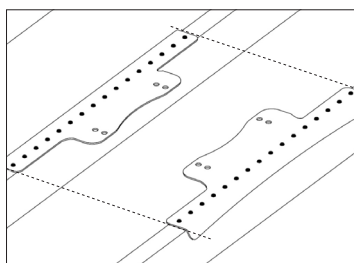


Pegar la banda de caucho celular (incluida) en los 2 listones de fijación, en correspondencia de los agujeros, de manera que estén bien cubiertos. Proceder a la instalación del primer listón de fijación, practicando (siempre centralmente a la ondulación) un agujero de $\varnothing 6,5$ mm en la chapa de cobertura, en correspondencia de los agujeros en las extremidades del listón de fijación (véase la imagen siguiente) y fijando el elemento a la chapa con los remaches incluidos.

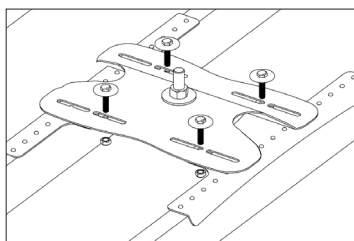


Una vez fijado el listón, proceder con la perforación y consiguiente remachado en correspondencia con los agujeros restantes.

Proceder de la misma manera para la instalación del segundo listón de fijación, prestando atención a alinearlo correctamente respecto al primero, de manera que se pueda fijar sucesivamente la placa de base del dispositivo sin dificultad. Los dos listones deben fijarse con n. 32 remaches GESIPA Bulb-Tite Alu/Alu 6,3x20,2 con arandela EPDM (incluidos) en total.



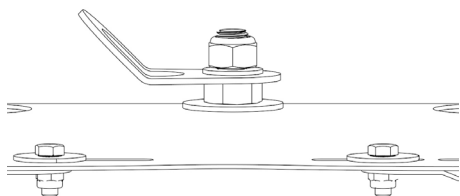
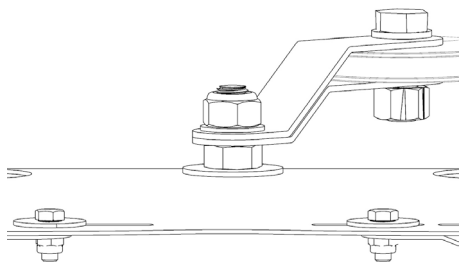
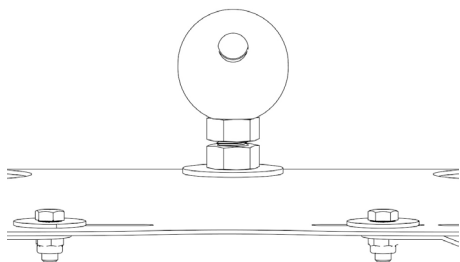
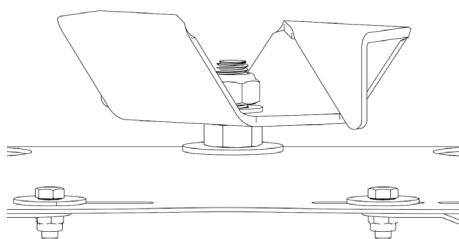
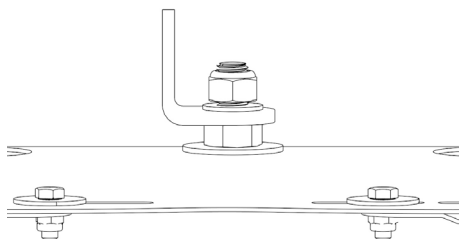
Fijar la placa de base a los listones de fijación con n. 4 pernos M8 de acero y respectivas arandelas y tuercas autobloqueantes (incluidos), de manera que las arandelas queden sobre las ranuras de la placa de fijación (véase la imagen siguiente).



INSTALACIÓN

Después de haber instalado correctamente el sostén SHIELD, se puede proceder a la fijación de los soportes PATROLTERM, PATROLINT, PATROLMED y PATROLANG, o de la argolla giratoria AOS01.

Los elementos se fijan en la extremidad roscada del perno M16 de acero que sobresale de la placa de base del SHIELD con la correspondiente tuerca autobloqueante y arandela incluidas, de manera que sobresalga por lo menos 2 mm de rosca y el elemento pueda girar libremente.



En relación con los trabajos de colocación de los dispositivos de anclaje anti caída instalados en el inmueble sito en:

Calle/plaza : _____ n.º: _____

Ayuntamiento : _____ C.P.: _____ Prov.: _____

El que suscribe:

Nombre: _____ Apellido: _____

Representante legal de la empresa: _____

con sede en Calle/plaza : _____ n.º: _____

Ayuntamiento : _____ C.P.: _____ Prov.: _____

declara que los dispositivos

EN 795	Cantidad	Modelo	Productor	n.º de serie/año
Tipo A	☐	_____	_____	_____
Tipo C	☐	_____	_____	_____
Tipo D	☐	_____	_____	_____
Tipo E	☐	_____	_____	_____

Elemento de fijación	Dimensiones/calidad de las capas de fondo	Profundidad de montaje [mm]	Ø Agujero [mm]	Par de apriete [Nm]
_____	_____	_____	_____	_____

Han sido correctamente colocados en la obra Conforme a las indicaciones del constructor y a la norma EN 795

Han sido colocados sobre la cubierta, según el proyecto adjunto, elaborado por:

Arq./Ing./Apar. _____

Siguiendo las indicaciones proporcionadas en el informe de cálculo adjunto, redactado por:

Arq./Ing./Apar. _____

Las características de los dispositivos de anclaje, las instrucciones para su correcta utilización, las fichas de control han sido depositadas ante:

- ☐ El propietario del inmueble
☐ El administrador

La placa de indicación para dispositivos de anclaje está expuesta:

- ☐ en proximidad de cada acceso
☐ _____

Fecha de puesta en ejercicio del sistema: _____ **Fecha de la primera inspección:** _____

Fecha: _____ **El instalador (sello y firma):** _____

El propietario del inmueble se encargará de mantener los equipos instalados en buen estado a los efectos del mantenimiento en el tiempo de las necesarias características de solidez y resistencia. El mantenimiento debe ser confiado a personal calificado y realizado con las modalidades y la periodicidad indicada por el constructor.



ACTA DE INSPECCIÓN

PRODUCTOR: Rotho Blaas srl - Via Dell'Adige 2/1 - 39040 Cortaccia (BZ) www.rothoblaas.com
Tel: +39 0471818400 - Fax: +39 0471 818484 - e-mail: info@rothoblaas.com

ITALIANO

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

PROYECTO

PRODUCTO

Nº DE SERIE/AÑO

FECHA DE COMPRA:

FECHA DE PRIMERA UTILIZACIÓN:

INSPECCIÓN PERIÓDICA DEL SISTEMA EFECTUADA EN FECHA:

PUNTOS A CONTROLAR

DEFECTO OBSERVADO

(Descripción del defecto/Medidas)

DOCUMENTACIÓN

☐ Instrucciones de montaje y uso

☐ Declaración de correcta instalación

☐ Acta elementos de fijación

☐ Documentación fotográfica

PARTES VISIBLES DEL DISPOSITIVO DE ANCLAJE

☐ Ninguna deformación

☐ Ninguna corrosión

☐ Uniones con tornillo bien apretadas

☐ Estabilidad

☐ Marcado legible

IMPERMEABILIZACIÓN DE LA CUBIERTA

☐ Ningún daño

☐ Ninguna corrosión

Resultado de la inspección:

La instalación de seguridad corresponde a las instrucciones de montaje y uso del fabricante y ha sido efectuada correctamente. Se confirma la fiabilidad en cuanto a la seguridad.

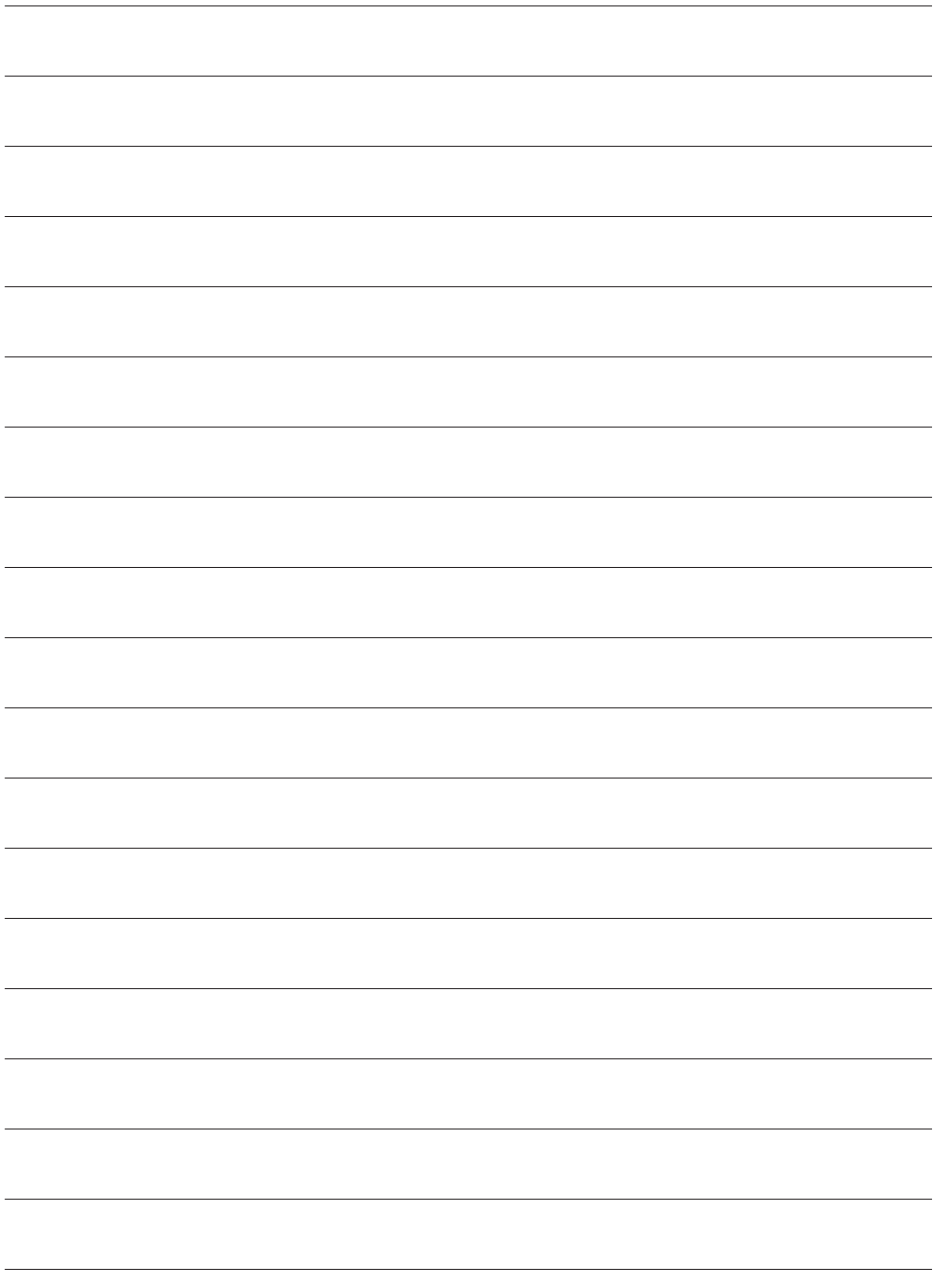
Notas:

Fecha prevista para la próxima inspección: _____

Persona experta que tiene familiaridad con el sistema de seguridad:

Nombre: _____ Firma: _____







IT Tutte le informazioni riportate nel presente documento sono da ritenersi indicative e si riferiscono allo stato attuale. Rothoblaas non risponderà per errori di stampa, di comprensione, di interpretazione ecc. e non si reputa responsabile per modifiche o sviluppi futuri per esempio di natura normativa, legislativa ecc.

DE Alle in diesem Dokument wiedergegebenen Informationen und Abbildungen sind als indikativ zu betrachten und beziehen sich auf den aktuellen Stand der Technik. Rothoblaas übernimmt keine Haftung für etwaige Fehler bei Druck, Verständnis, Auslegung usw. und betrachtet sich nicht als verantwortlich für zukünftige Änderungen und Entwicklungen z.B. normativer, gesetzgebender usw. Natur.

EN All of the information given in this document is solely indicative and refers to the current state. Rothoblaas shall not be held responsible for any printing errors, incomprehension, incorrect interpretation, etc. therein or thereof and is not liable for any changes or future developments in relating standards, laws, etc..

FR Toutes les informations contenues dans le document présent doivent être considérées comme indicatives et se réfèrent à l'état actuel. Rothoblaas ne répondra pas pour des erreurs d'impression, compréhension, interprétation, etc. et elle ne se considérera pas responsable de modifications ou développements futurs de nature réglementaire, législative, etc.

ES Todas las informaciones contenidas en el presente documento deben considerarse indicativas y se refieren al estado actual. Rothoblaas no responderá por errores de impresión, comprensión, interpretación etc. y no se hace responsable por modificaciones o desarrollos futuros, por ejemplo, de naturaleza normativa, legislativa etc.

PT Todas as informações constantes do presente documento devem ser consideradas indicativas e referem-se às condições atuais. Rothoblaas não se responsabiliza por erros de imprensa, de compreensão, de interpretação etc. nem por alterações ou futuros eventos tais como de natureza normativa, legislativa etc.

PU Вся информация, приводимая в настоящем документе, носит ознакомительный характер и приурочена к определенной дате. Rothoblaas не несёт ответственности за опечатки, правильное понимание, интерпретацию и т.д., а также не несёт ответственность за возможную модернизацию и последующие поправки к нормативным актам или законодательству

TESTO DI RIFERIMENTO ORIGINALE: **TEDESCO**
ORIGINAL REFERENZTEXT: **DEUTSCH**
REFERENCE TEXT ORIGINAL: **GERMAN**
TEXTE DE REFERENCE D'ORIGINE: **ALLEMANDE**
TEXT ORIGINAL DE REFERENCIA: **ALEMÁN**
TEXTO DE REFERÊNCIA ORIGINAL: **ALEMÃO**
ТЕКСТ ССЫЛКИ ОРИГИНАЛЬНОГО **НЕМЕЦКОГО**

manual rev: 3.0_040516

product label